

Day care centers and primary schools open gradually

Children suffer from not seeing their friends. Parents are torn between remote working and teaching. The state government wants to change this situation in Baden-Württemberg after the carnival holidays. Starting Monday, February 22nd, day care centers and primary schools will open gradually. This was reported by governor Winfried Kretschmann on Wednesday after the meeting between the federal and state governments. The current regulations will continue to apply to secondary schools, with the exception of graduating classes. Remote teaching will continue for the students. Kretschmann announced that next opening steps will only be taken, when less than 35 out of 100.000 residents haven't been infected with the corona virus within a week for a longer period of time.

Needy families are to receive laptops

Families who receive basic security benefits after SGB II from the job center, the so-called Hartz IV, can receive up to 350 € per child to buy digital devices such as laptops or tablets and accessories. This current directive from the Federal Ministry of Labor and Social Affairs to the job centers applies retrospectively for January 1st, 2021. This way, the Ministry wants to prevent children from families in need to fall behind on their distance learning due to the corona pandemic. However, the claim for support for laptops or tablets only applies, if the necessary devices cannot be provided by the school. One has to apply for the support at the job center. More information: BMAS - Kostenübernahme für digitale Endgeräte im SGB II

اطلاعات شغلی آنلاین

دانش آموزان انواع مدارس میتوانند در روز اطلاعات شغلی به طور رایگان در مورد فرصت های آموزشی و تحصیلی اطلاعاتی کسب کنند. روز اطلاعات شغلی BIT سه شنبه ۲۳ فوریه از ساعت ۸ صبح تا ۶ بعداز ظهر آنلاین است. علاقه مندان میتوانند در سایت www.bit-tuebingen.de ثبت نام کنند. برگزار کننده دفتر منطقه توینگن است. حدود ۴۵ شرکت از صنایع دستی، تجارت، صنعت، خدمات و مقامات پیشنهاد خود را ارائه می دهند. آنها دوره های کارآموزی یا برنامه های تحصیلی دوگانه را ارائه می دهند که در آنها کار عملی با حقوق با تحصیل مرتبط است. دانش آموزان، معلمان و والدین میتوانند اطلاعات دیجیتالی را با رگیری کرده و با کارمندان شرکت ها و مقامات به صورت آنلاین صحبت کنند. در طول روز سخنرانی هایی وجود دارد و میتوان از طریق چت از سخنرانان سؤال کرد. در سایت زیر اطلاعات بیشتر در این زمینه در دسترس است: www.bit-tuebingen.de

کمک هزینه کودک را متعاقباً دریافت کنید

در سال ۲۰۲۰ کمک هزینه کودک برای حدود ۱۶ میلیون کودک پرداخت شد که هدف آن حمایت از خانواده ها در دوران همه گیری کرونا بود. پیش نیاز این بود که کودکان در سال ۲۰۲۰ حداقل برای یک ماه از مزایای کودک برخوردار شوند. برای کودکانی که در سال ۲۰۲۰ متولد شده اند و هنوز هیچ گونه تقاضای کمک هزینه برای آنها ارسال نشده است، کمک هزینه کودک نیز میتواند در سال ۲۰۲۱ متعاقباً پرداخت شود. نکته مهم در اینجا تقاضای کمک هزینه کودک است. هرکس این را تقاضا دهد، به طور خودکار کمک هزینه کودک را دریافت میکند. درخواست کمک هزینه کودک را میتوان مستقیماً به صورت آنلاین ارسال کرد. اطلاعات در مورد نحوه درخواست سایت زیر www.familienkasse.de در دسترس است. هنوز تصمیم گرفته نشده است که آیا امسال نیز کوپن کودک تعلق می گیرد یا خیر.

Lockdown bis 7. März verlängert

Schrittweise Öffnung: Kitas und Grundschulen

Kinder leiden darunter, ihre FreundInnen nicht zu sehen. Eltern werden zerrieben zwischen Homeoffice und Homeschooling. Diese Situation soll sich nach dem Willen der Landesregierung in Baden-Württemberg nach den Faschingsferien ändern. Ab Montag, 22. Februar, öffnen Kitas und Grundschulen schrittweise. Das sagte Ministerpräsident Winfried Kretschmann am Mittwoch nach der Beratung von Bund und Ländern. Für weiterführende Schulen – mit Ausnahme der Abschlussklassen – bleibt es bei der aktuellen Regelung. Für sie ist weiter Distanzunterricht vorgesehen. Nächste Öffnungsschritte kündigte Kretschmann erst dann an, wenn sich längere Zeit weniger als 35 von 100.000 Menschen binnen einer Woche mit dem Corona-Virus infizieren.

محدودیتها تا ۷ مارس تمدید شد / استثنای برای آرایشگاه ها

نظم و انضباط افراد در برخورد با کرونا کارساز بوده است. در حال حاضر بادن-وورتمبرگ کمترین تعداد افراد آلوده به ویروس کرونا را در یک هفته در هر ۱۰۰۰۰۰ نفر دارد. این گفته نخست وزیر، وینفرد کرچمن در روز چهارشنبه است. اما انواع جدید ویروس، در سطح فدرال و ایالت نگران کننده است. به همین دلیل آنگلا مرکل، صدراعظم و نخست وزیران ایالت های فدرال تصمیم گرفته اند که قرنطینه را تا یکشنبه ۷ مارس تمدید کنند. این بدان معنی است که ارتباطات بیشتر محدود شده است: اعضای یک خانوار ممکن است فقط با یک شخص دیگر از یک خانوار دیگر ملاقات کنند. ماسک های پزشکی (ماسک OP یا FFP۲) هنوز باید در مغازه ها، همچنین در اتوبوس ها و قطارها استفاده شوند. رستوران ها، موزه ها، تئاترها و منطقه اوقات فراغت بسته هستند. تنها استثناء، آرایشگاه ها هستند: آنها با رعایت موارد شدید بهداشتی مجاز به بازگشایی در روز دوشنبه، اول مارس هستند.

خدمات الشتاء في توبنغن

تقوم مدينة توبنغن في فصل الشتاء بإزالة المعوقات من الشوارع العامة تبعاً للأكثر ضرورة، لكن يتوجب على المحلات والمنازل الخاصة إزالة النفايات بأنفسهم، وفي حال الثلج والجليد يجب أن يتم نثر الحصى بشكل إضافي. وينطبق هذا على جميع الطرق والمناطق التي بها حركة مرور عامة للمشاة بجوار الأماكن السكنية. في معظم الأحيان يجب على المستأجرين أن يوفوا بهذا الإلتزام وليس أصحاب المنزل، وعادة ما ترد معلومات أكثر تفصيلاً عن هذا في قواعد المنزل أو عقود الإيجار. وفقاً لمدينة توبنغن، يجب أن تتم إزالة المعوقات من كل المناطق خلال أيام الإسيوع بحلول الساعة 07:30 و 09:00 في أيام الأحد وأيام العطل. هام: إذا تساقط الثلج بعد ذلك أو تراكم الثلج والجليد يجب أن تتم إزالة ونثر الحصى مرة أخرى حتى تمام الساعة 21:00. مخازن الحصى في مدينة توبنغن ممثلة ومتاحة مجاناً للأسر. يتم نشر لافتات في المناطق محلياً لأماكن توزيع الحصى مجاناً، وتتوفر خريطة عامة على الإنترنت في مدينة توبنغن. معظم مستودعات الحصى لا يعاد ملؤها خلال الشتاء باستثناء الموجود في ساحة البناء في سفارتزولوخر تاله على امتداد السكة الحديدية.

Going out in the evening allowed again

Since February 11th, the nightly curfew has been lifted in Baden-Württemberg. However, this does not mean that one can now have big parties with relatives or gather with a lot of friends. The contact restrictions – members of one household can only meet with one member from another household – are in effect until at least March 7th. The aim is still to lower the number of people infected with the corona virus significantly. It becomes critical, when there are at least 50 new infections with the virus per 100.000 residents on at least seven consecutive days. If this number is crossed and more and more people get infected with corona, the affected cities and federal districts have to act. As a last measure, they can again put a nightly curfew between 9 p.m. and 5 a.m. into place. This is regulated in a decree by the Ministry for Social Affairs.

Lockdown ist bis 7. März verlängert

Die Disziplin der Menschen im Umgang mit Corona wirkt. Baden-Württemberg hat aktuell die geringste Zahl mit dem Virus Infizierter in einer Woche bezogen auf 100.000 EinwohnerInnen. Das sagte Ministerpräsident Winfried Kretschmann am Mittwoch. Doch die neuen Virus-Varianten beunruhigen Bund und Länder. Deshalb haben Bundeskanzlerin Angela Merkel und die MinisterpräsidentInnen der Länder beschlossen, den Lockdown bis einschließlich Sonntag, 7. März, zu verlängern. Das bedeutet, Kontakte sind weiter eingeschränkt: Angehörige eines Haushalts dürfen sich nur mit einer weiteren Person aus einem anderen Haushalt treffen. In Geschäften sowie in Bussen und Bahnen müssen weiter medizinische Masken (OP- oder FFP2-Masken) getragen werden. Die Gastronomie, Museen, Theater und der Freizeitbereich bleiben geschlossen. Einzige Ausnahme sind Friseursalons: Sie dürfen unter strengen Hygieneauflagen am Montag, 1. März, wieder öffnen.

Lockdown extended until March 7th

The discipline of people in dealing with corona shows effect. There is currently the lowest number of people infected with the virus out of 100.000 residents in Baden-Württemberg within a week. This was reported by governor Winfried Kretschmann on Wednesday. But the new virus variants are causing alarm for federal and state governments. Consequently, Chancellor Angela Merkel and the governors of the states have decided to extend the lockdown until and including Sunday, March 7th. This means that contacts remain limited. Members of one household can only meet with one other member from a different household. In shops as well as on busses and trains, medical masks (surgical and FFP2-masks) have to be worn. The food service industry, museums, theaters and leisure activities remain closed. The only exception are hairdressers: They can open again on Monday, March 1st, following strict hygiene regulations.

تم تمديد الإغلاق حتى 7 مارس باستثناء صالونات الحلاقة

يستمر التزام الناس بالاحتياطات اللازمة للتعامل مع جائحة كورونا. يوجد حاليًا عدد أقل من المصابين بالفيروس في ولاية بادن فورتمبيرغ في أسبوع واحد لكل 100000 نسمة. هذا ما قاله رئيس الوزراء وينفريد كريتشمان يوم الأربعاء. لكن الطفرات الجديدة للفيروسات تقلق البلاد. لهذا السبب قررت المستشارية أنجيلا ميركل ورؤساء وزراء المقاطعات الفيدرالية تمديد الإغلاق حتى يوم الأحد 7 آذار/مارس. وهذا يعني أن التواصل مقيد بشكل كبير: فقد يلتقي أفراد الأسرة الواحدة مع شخص آخر فقط من منزل آخر. يجب الاستمرار في ارتداء الكمامات الطبية في المتاجر وكذلك في الحافلات والقطارات. لا تزال المطاعم والمتاحف والمسارح وأماكن الترفيه مغلقة. الاستثناء الوحيد هو صالونات تصفيف الشعر: يُسمح بإعادة افتتاحها يوم الاثنين 1 مارس/آذار بشرط الالتزام بمتطلبات النظافة الصارمة.

Hilfetelefon Sexueller Missbrauch

Das Hilfetelefon Sexueller Missbrauch von N.I.N.A. e.V. bietet anonyme Beratung sowie Hilfe für Betroffene und Besorgte. Wer während seiner Kindheit oder Jugend sexuellen Missbrauch erlebt hat oder aktuell davon betroffen ist, erhält hier Unterstützung. Hier können jegliche Fragen zum Thema sexuellen Missbrauch und Kindesmissbrauch gestellt werden.

Die Rufnummer lautet: 0800 44 55 530
Über folgende E-Mail-Adresse kann schriftlich Kontakt aufgenommen werden:
beratung@hilfetelefon-missbrauch.de
Weitere Informationen unter:
<https://nina-info.de>

درخواست مکان مهد کودک

اگر می‌خواهید فرزندان خود را در یک مهد کودک در توبینگن ثبت نام کنید، باید این کار را تا پایان فوریه ۲۰۲۱ انجام دهید. سال مهدکودک از سپتامبر آغاز می‌شود. تا زمانی که والدین مجبور به قبول مکان باشند، در تأییدیه ذکر شده است. اطلاعات دقیق مربوط به مراقبت‌های روزانه در توبینگن (<https://www.tuebingen.de/۱۵۸.html>) و مراحل ثبت نام (<http://www.tuebingen.de/۲۳۴۱۸.html>) در اینترنت وجود دارد. در آنجا همچنین می‌توانید برای یک مکان در مراقبت روزانه شهری یا خصوصی ثبت نام کنید و یا یک فرم کاغذی بارگیری کنید. اداره ثبت احوال مراقبت از کودکان (ZAK) مسئول اعطای مکان‌های مهدکودک است: در ۵۰ Fruchtschranne, ۷۲۰۷۰ Tübingen, ۰۷۰۷۱۲۰۴۱۴۵۶ zak@tuebingen.de

Ausgang abends wieder erlaubt

Seit dem 11. Februar gibt es in Baden-Württemberg keine nächtliche Ausgangssperre mehr. Das heißt aber nicht, dass es jetzt große Feiern mit Verwandten und Treffen mit vielen FreundInnen geben darf. Denn die Kontaktbeschränkung – Mitglieder eines Haushalts dürfen nur eine Person aus einem anderen Haushalt treffen – gilt bis mindestens 7. März. Ziel bleibt, die Zahl der Infektionen mit dem Corona-Virus deutlich zu senken. Als kritische Schwelle gelten über 50 Neuinfektionen mit dem Virus je 100.000 Einwohner an mindestens sieben aufeinanderfolgenden Tagen. Wenn diese Grenze überschritten wird und immer mehr Menschen an Corona erkranken, müssen betroffene Stadt- und Landkreise handeln: Sie können als letzte Maßnahme wieder regional eine nächtliche Ausgangssperre von 21 bis 5 Uhr vorschreiben. Das regelt ein Erlass des Sozialministeriums.

Bedürftige Familien sollen Laptops erhalten

Familien, die Grundsicherung nach SGB II, sogenanntes Hartz IV, vom Jobcenter erhalten, können bis zu 350 € pro Kind zur Beschaffung digitaler Endgeräte wie Laptop oder Tablet sowie Zubehör erhalten. Diese aktuelle Weisung des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales an die Jobcenter gilt rückwirkend zum 1. Januar 2021. Das Ministerium will damit verhindern, dass Kinder bedürftiger Familien vom Distanzunterricht in der Corona-Pandemie abgehängt werden. Der Anspruch auf Förderung für Laptop oder Tablet besteht allerdings nur, wenn die benötigten Geräte nicht von der Schule zur Verfügung gestellt werden können. Die Förderung muss beim Jobcenter beantragt werden. Weitere Informationen: BMAS - Kostenübernahme für digitale Endgeräte im SGB II

کرونا مانع از اخراج به افغانستان می شود

مردان بزرگسال مجرد سالم و مشغول به کار در حال حاضر مجاز به اخراج به افغانستان نیستند. این امر توسط دادگاه اداری (VGH) در مانهایم تصمیم گرفته شده. دلیل ممنوعیت اخراج کشور این است که بیماری همه گیر کرونا تا حد زیادی شرایط اقتصادی را بدتر کرده است. مطابق با اعلامیه مطبوعاتی VGH، فرد اخراج شده احتمالاً قادر به "تأمین ابتدایی ترین نیازهای خود برای غذا، اسکان و بهداشت" نخواهد بود. دادگاه وضعیت متفاوتی را می بیند اگر مردی که قرار است اخراج شود دارای یک خانواده یا شبکه اجتماعی باشد، از نظر مالی حمایت شود یا خودش دارای کافی داشته باشد.

افتتاح المدارس ورياض الأطفال بشكل تدريجي

يعاني الأطفال من البعد عن أصدقائهم. ويعاني الآباء بين العمل المكتبي في المنزل والتعليم المنزلي. وفقًا لحكومة ولاية بادن فورتمبيرغ، يجب أن يتغير هذا الوضع بعد عطلة الكرنفال. اعتبارًا من يوم الاثنين 22 شباط/فبراير، ستفتح رياض الأطفال والمدارس الابتدائية تدريجيًا. صرح بذلك رئيس الوزراء وينفريد كريتشمان يوم الأربعاء بعد التشاور مع الحكومة الفيدرالية وحكومات الولايات. بالنسبة للمدارس الثانوية - باستثناء الفصول النهائية - لا تزال القوانين الحالية سارية. يتم التخطيط لمزيد من الدروس عن بعد لهم. أعلن كريتشمان أن الخطوات التالية ستم فقط إذا بقي معدل الإصابة لفترة طويلة أقل من 35 من بين 100000 شخص بفيروس كورونا خلال أسبوع.



Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Razan Alrihawi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Aliya Baraka, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com